

Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Chcąc zaś poznać przyczynę przez którą oskarżali go sprowadziłem go do sanhedrynu ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chcąc też poznać przyczynę, dla której go oskarżali,* sprowadziłem go do ich Sanhedrynu,**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Postanawiając poznać powód, przez który oskarżali go, sprowadziłem do sanhedrynu ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Chcąc zaś poznać przyczynę przez którą oskarżali go sprowadziłem go do sanhedrynu ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla poznania wysuwanych przeciwko niemu oskarżeń postawiłem go przed ich Wysoką Radą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A chcąc wiedzieć, z jakiej przyczyny go oskarżają, zaprowadziłem go przed ich Radę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A chcąc wiedzieć przyczynę, dla której by nań skarżyli, wywiodłem go przed ich radę;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A chcąc wiedzieć przyczynę, dla której by nań skarżyli, wywiodłem go przed ich Radę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Aby się dowiedzieć, co mu zarzucają, sprowadziłem go przed ich Sanhedryn.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A chcąc się dowiedzieć, z jakiej przyczyny go oskarżali, postawiłem go przed ich Radą Najwyższą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Aby się zorientować, co mu zarzucają, sprowadziłem go przed ich Sanhedryn.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chcąc się dowiedzieć, co mu zarzucają, kazałem go zaprowadzić przed ich Wysoką Radę.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Pragnąc rozpoznać powód, dla którego występowali przeciw niemu, sprowadziłem go przed ich Sanhedryn.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Chcąc poznać powód oskarżenia, doprowadziłem go przed ich Radę Najwyższą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chcąc zaś dowiedzieć się, z jakiego powodu go oskarżają, zaprowadziłem go przed ich sanhedryn.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Бажаючи ж пізнати причину, за яку його

1) <x>510 22:24</x>

2) <x>510 22:30</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	оскаржували, я повів [його] в їхній синедріон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz także pragnąc poznać przyczynę przez którą go oskarżali, sprowadziłem ich do Sanhedrynu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	chciałem wywiedzieć się dokładnie, co mu zarzucają, sprowadziłem go więc do ich Sanhedrinu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A chcąc poznać przyczynę, dla której go oskarżali, sprowadziłem go do ich sanhedrynu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem postawiłem go przed ich Wysoką Radą, żeby poznać stawiane mu zarzuty.